

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 25 FÉVRIER 1954.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 25 FEBRUARI 1954.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951.

Présents : M. TROCLET, président; M^{lle} BAERS, MM. CLAYS, CUSTERS, M^{lle} DRIESSEN, MM. GABRIEL, JESPER, MOULIN, NEELS, PHILIPS, Léon SERVAIS, Maurice SERVAIS, WALLAYS, WIJN et USELDING, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis l'instauration du régime de sécurité sociale au profit des travailleurs salariés, la préoccupation constante des Gouvernements qui se sont succédé depuis la libération fut d'appliquer un système semblable aux travailleurs non salariés, dits indépendants, comprenant les professions libérales, les commerçants, les artisans et les agriculteurs.

Les tractations avec les représentants qualifiés des milieux intéressés furent laborieuses et risquaient de ne jamais aboutir tant le problème était complexe. Le Gouvernement s'est appliqué à chercher une solution et a déposé, en juin 1952, un projet de loi n° 449 (Chambre des Représentants) dénommé: Projet de loi relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants. La Chambre des Représentants passa de longs mois à discuter ce projet; celui-ci subit d'ailleurs de nombreuses modifications; il fut finalement rejeté en séance du 28 janvier 1954.

R. A 4828.

Voir :

Document du Sénat :

212 (Session de 1953-1954) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sedert de invoering van de Maatschappelijke Zekerheid der loonarbeiders hebben de verschillende naoorlogse Regeringen zich voortdurend beijverd om eenzelfde regeling te treffen voor de zogenaamde zelfstandige arbeiders, zijnde de vrije beroepen, de handelaars, de ambachtsslieden en de landbouwers.

Het overleg met de bevoegde vertegenwoordigers van de belanghebbende kringen vlotte niet en de zaak was zo ingewikkeld dat het wel nooit tot een vergelijk scheen te zullen komen. De Regering heeft een oplossing gezocht en diende in Juni 1952 het wetsontwerp n° 449 (Kamer der Volksvertegenwoordigers) in onder het opschrift : Wetsontwerp betreffende het ouderdomspensioen voor zelfstandige arbeiders. De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft het maanden lang in behandeling gehad, het onderging overigens talrijke wijzigingen, en het werd ten slotte ter vergadering van 28 Januari 1954 verworpen.

R. A 4828.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

212 (Zitting 1953-1954) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Il était notoire cependant que de nombreux anciens travailleurs indépendants se trouvaient dans un état voisin de la misère sans qu'il fut possible de leur venir en aide autrement que par un secours sollicité auprès des commissions d'assistance publique. On était généralement unanime à admettre qu'en attendant la solution du problème, quelque chose devait être fait de toute urgence pour ces malheureux.

C'est ainsi que naquit le projet actuel qui établit pour deux ans un projet transitoire, étant entendu que le futur Gouvernement mettra à profit ce laps de temps pour établir un régime définitif.

Le projet fut voté à la Chambre des Représentants le 18 février 1954, par 187 voix contre 5 et 2 abstentions, après que tous les partis se fussent mis d'accord pour ne pas déposer d'amendements, encore que le projet fut perfectible. Le même désir d'aboutir encore avant la dissolution a animé également la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale du Sénat; aussi, plusieurs commissaires ont-ils renoncé à déposer des amendements.

Le rapport n° 273 présenté à la Chambre des Représentants par M. le député De Saeger, est d'une clarté et d'une concision telle que notre tâche de rapporteur se trouve considérablement allégée.

Rappelons néanmoins les principales caractéristiques du projet 212. Ces avantages sont indiscutables :

1^o octroi de la pension à tous les travailleurs indépendants, assurés-libres et veuves de plus de 65 ans, même en l'absence de tout versement, sous déduction d'autant de 1/45 qu'il y a de versements manquants, compte tenu des exemptions et amnisties actuellement de règle (voir le tableau figurant au document Chambre n° 273, pages 4 et 5);

2^o taux maximum à 65 ans de 18.000 francs pour un ménage et de 12.000 francs pour une personne isolée;

3^o avance immédiate au 1^{er} mars 1954 d'une majoration de 5.400 francs pour un ménage et 4.100 francs pour un isolé, la révision des dossiers se faisant automatiquement et ne pouvant entraîner une réduction du montant ainsi atteint;

4^o simplification de la procédure, la décision intervenant directement par le service des pensions. Le mode d'introduction des demandes sera déterminé par le Roi.

Les conditions d'octroi sont également élargies :

1^o l'enquête sur les ressources est maintenue, mais les sommes immunisées sont portées à 8.000 fr. pour un ménage et 5.300 fr. pour un isolé; le surplus étant déduit du montant de la pension;

2^o l'obligation de cesser toute activité n'existe pas; les revenus d'une activité éventuelle entrent en ligne de compte pour le calcul des ressources;

Het was nochtans algemeen bekend dat vele gewezen zelfstandige arbeiders zogoed als in armoede leven zonder dat hun iets anders dan de steun van de Commissies van Openbare Onderstand kon worden verstrekt. Algemeen werd aangenomen dat er voor deze ongelukkigen ten spoedigste iets moest worden gedaan in afwachting dat een oplossing kwam van het probleem.

En zo ontstond dit ontwerp, dat voor twee jaar een overgangsregeling invoert, met dien verstande dat de aanstaande Regering inmiddels een definitieve regeling zal treffen.

Het ontwerp werd op 18 Februari 1954 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen, met 187 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen, nadat al de partijen overeengekomen waren geen amendementen in te dienen, hoewel het ontwerp zeker nog te verbeteren was. Ook de Senaatscommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg wenste nog vóór de ontbinding tot een oplossing te komen; verscheidene commissieleden hebben dan ook van alle amendementen afgezien.

Het verslag n° 273 van de h. Volksvertegenwoordiger De Saeger, is zo helder en beknopt dat het onze taak als verslaggever aanmerkelijk verlicht.

Wij willen niettemin aan de voornaamste kenmerken van het ontwerp n° 212 herinneren. Het biedt onbetwistbare voordelen :

1^o toekenning van een pensioen aan al de zelfstandige arbeiders, vrij-verzekerden en weduwen van meer dan 65 jaar oud, zelfs bij gebreke van storting onder aftrek van zoveel vijf en veertigste als er stortingen ontbreken, met inachtneming van de thans geldende amnestie en vrijstellingen. (Zie de tabel bij het Gedr. St. Kamer n° 273, blz. 4 en 5);

2^o maximumbedrag, op 65-jarige leeftijd, van 18.000 frank voor een gezin en 12.000 frank voor alleenstaanden;

3^o onmiddellijke uitkering op 1 Maart 1954, van een toelage van 5.400 frank voor een gezin en 4.100 frank voor een alleenstaande; de dossiers automatisch herzien, doch dit mag niet leiden tot toekenning van een geringer bedrag;

4^o vereenvoudiging van de procedure in deze zin dat de beslissing rechtstreeks door de Pensioendienst wordt genomen. De Koning bepaalt hoe de aanvragen worden ingediend,

Ook de toekenningsvoorwaarden worden verruimd :

1^o het onderzoek naar de bestaansmiddelen blijft gehandhaafd, maar de vrijgestelde bedragen worden verhoogd tot 8.000 frank voor een gezin en 5.300 fr. voor een alleenstaande; het meerdere wordt van het pensioenbedrag afgetrokken.

2^o geen verplichting om elke activiteit stop te zetten; de inkomsten uit een eventuele activiteit worden medegerekend in de bestaansmiddelen;

3° en ce qui concerne l'obligation alimentaire des enfants, les revenus exonérés sont affectés du coefficient 4 au lieu de 3 actuellement (tableau document Chambre, n° 273, page 7).

4° pour les titulaires d'un registre de commerce ou les exploitants agricoles pendant les cinq années précédant l'âge de la pension, le capital investi peut atteindre 200.000 francs au lieu de 50.000; ils seront exclus s'ils ont occupé au minimum deux personnes rémunérées.

Les stipulations du § 9 de l'article 1 de la présente loi donnent le nouveau texte ci-après de l'article 47 (des lois coordonnées du 12 septembre 1946) :

« La majoration de rente de vieillesse ne peut être accordée aux personnes...

» 5° ... qui, au cours des cinq années précédant l'introduction de leur demande,

» a) ont exploité, dans des conditions normales, une entreprise industrielle, commerciale ou agricole, dont l'importance nécessitait, soit le concours de deux personnes salariées, soit l'utilisation d'un capital investi d'au moins 200.000 francs;

» Il est tenu compte des salariés ou appointés qui ont été considérés comme bénéficiaires d'une rémunération normale au point de vue de l'application à la taxe professionnelle. »

Quant aux obligations qui se sont révélées indispensables pour assurer le financement pendant la période transitoire de deux ans, elles se résument comme suit :

1° obligation de verser, pour tous les assujettis à la loi sur les allocations familiales des non salariés, établissant ainsi le principe de la solidarité;

2° cotisation de 1,5 % sur le montant du revenu professionnel net, avec minimum de 600 francs par an pour les revenus jusque 40.000 francs, avec maximum de 3.000 francs pour le revenu limite de 200.000 francs. Pour les aidants, la cotisation est de 360 francs l'an et pour les aidantes de 180 francs l'an, ces sommes correspondant aux versements minima actuels des assurés libres;

3° les perceptions des cotisations — minimum et aidants — par les caisses mutuelles d'allocations familiales, en surplus des cotisations principales pour allocations familiales, ensuite perception par l'Administration des Contributions directes, sous forme de supplément à la taxe professionnelle du complément de cotisation, à savoir : 1,5 % des revenus nets dépassant 40.000 francs et limité à 200.000 francs;

4° les assurés libres peuvent continuer à verser comme auparavant, minimum 360 francs par an pour les hommes et 180 francs pour les femmes, leur pension sera constituée par la rente, la contribution de l'Etat (50 % de la rente) ainsi qu'à 1/45^e de la pension par année de versement, avec enquête sur les ressources pour ce dernier avantage.

Il est évident qu'à la base de tout ce régime nouveau, se trouve inscrit le principe de la soli-

3° wat de alimentatieplicht van de kinderen betreft, worden de vrijgestelde inkomsten vermenigvuldigd met 4 in plaats van met 3, zoals thans het geval is (tabel Gedr. St. Kamer, n° 273, blz.7).

4° voor degenen, die de laatste vijf jaar vóór de pensioengerechtigde leeftijd een handelsregister hadden of een boerderij exploiteerden mag het bedrijfskapitaal 200.000 frank in plaats van 50.000 fr. bedragen; zij worden uitgesloten indien zij tenminste twee bezoldigde personen in dienst hadden.

Krachtens artikel 1, § 9 van deze wet zal artikel 47 (van de geordende wetten van 12 September 1946), luiden als volgt :

« De ouderdomsrentetoeslag mag niet verleend worden aan de ... personen :

» 5° ... die, in de loop van vijf jaar aan het indienen hunner aanvraag voorafgaand :

» a) in normale voorwaarden een nijverheids-, handels- of landbouwonderneming hebben uitgebaat waarvan de belangrijkheid ofwel de medewerking van twee bezoldigde personen, ofwel het aanwenden van een bedrijfskapitaal van minstens 200.000 frank vergde.

» Er wordt rekening gehouden met de loontrekkenden of bezoldigden die, met het oog op de toepassing van de bedrijfsbelasting, werden aanzien als een normale bezoldiging genietende. »

De onmisbare verplichtingen ter financiering gedurende het overgangstijdvak van twee jaar, zijn samen te vatten als volgt :

1° verplichting bij te dragen voor al degenen die onder de wet op de kinderbijslag voor niet-loontrekkenden vallen, zodat ook hier het solidariteitsbeginsel wordt ingevoerd;

2° een bijdrage groot 1,5 % van de netto-bedrijfsinkomsten, met een minimum van 600 frank per jaar voor de inkomsten tot 40.000 frank en een maximum van 3.000 frank voor het grensinkomen van 200.000 frank. De helpers zullen 360 frank en de helpsters 180 frank per jaar storten; deze bedragen stemmen overeen met de huidige minimum-bijdragen van de vrij-verzekerden;

3° inning van de bijdragen — minimum en helpers — door de onderlinge kassen voor gezinsvergoeding, boven de hoofdbijdragen voor gezinsvergoeding; vervolgens wordt door het bestuur der directe belastingen in de vorm van een verhoogde bedrijfsbelasting, de aanvullende bijdrage geïnd ten belope van 1,50 % van de netto-inkomsten boven 40.000 fr. tot maximum 200.000 frank;

4° de vrij-verzekerden kunnen ten minste 360 fr. per jaar voor de mannen en 180 frank voor de vrouwen blijven storten zoals vroeger; hun pensioen zal bestaan uit de rente, de Rijksbijdrage (50 % van de rente) en zoveel 1/45^{ste} van het pensioen bedrag als er stortingsjaren zijn, voor dit laatste met onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Natuurlijk berust deze nieuwe regeling op het beginsel van de solidariteit die, wat men er ook

darité qui, quoiqu'on en dise, lie les différents groupes de travailleurs indépendants.

C'est ce même sentiment de solidarité qui fut à la base du pacte social qui aboutit en 1944 à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs salariés. Plus personne aujourd'hui ne nie les immenses bienfaits qui furent assurés à la classe ouvrière par ce système d'assurance sociale couvrant les besoins et les risques de l'existence : maladie-invalidité, vieillesse, chômage, famille, loisirs. Il convient de faire remarquer que les classes moyennes — agriculteurs, artisans et commerçants — et même les professions libérales, participent au climat de sécurité ainsi créé. Il est admis notamment que le régime d'assurance maladie-invalidité permet aux médecins et pharmaciens d'oublier le temps où ils devaient, bon gré mal gré, renoncer aux honoraires et créances chez bon nombre de miséreux.

En fin de compte, toutes les sommes sortant des caisses rattachées à l'O.N.S.S. rentrent dans le circuit des échanges commerciaux. Sur les achats réalisés par le chômeur, par le père de famille nombreuse, par le pensionné, par le « congé payé », par le « pécule de vacances », le commerçant prélève son bénéfice normal, son chiffre d'affaires est, sans aucun doute, influencé par les différentes allocations de sécurité sociale.

Grâce au principe de l'obligation instauré par la présente loi chez les travailleurs non salariés, les transactions commerciales sont encore accentuées, de sorte que, en fin de compte, solidarité devient en quelque sorte synonyme de prospérité. Il n'est pas exagéré de dire que beaucoup de commerçants récupèrent en bénéfice commercial, sur ventes plus nombreuses et plus denses, une partie de la cotisation qu'on leur impose aujourd'hui, et que d'aucuns ne veulent subir à aucun prix.

Les 840 millions de cotisations prévus ne resteront pas dans les bas de laine des pensionnés, mais passeront par les caisses de nos petits commerçants en y abandonnant tout de même un certain bénéfice. Les 18.000 francs que recevra demain le vieux ménage « classes moyennes » seront dépensés intégralement chez les débiteurs du quartier, le boucher, l'épicier, le boulanger, le charbonnier, le pharmacien, etc. S'il est vrai, comme dit le psalmiste, que l'abîme appelle l'abîme, il est vrai aussi que la prospérité engendre la prospérité et que les transactions favorisent le travail et créent la richesse.

Il n'est pas juste cependant que des égoïstes puissent profiter d'un système de solidarité nationale sans y participer dans une certaine mesure. Il resterait beaucoup à dire sur ce thème du devoir social auquel aucune classe de la société moderne ne peut se soustraire. Il faut espérer, que, plus compréhensifs de leurs intérêts véritables et de leurs devoirs, les différents secteurs des travailleurs non salariés admettront loyalement et inconditionnellement l'obligation de la cotisation et le bienfait de la pension pour les plus pauvres d'entre eux.

moge van zeggen, de verschillende groepen van zelfstandigen samenbindt.

Hetzelfde solidariteitsgevoelen lag ook ten grondslag aan het maatschappelijk verdrag, dat in 1944 leidde tot de wet op de maatschappelijke zekerheid der loonarbeiders. Thans ontkent niemand meer de grote voordelen die de arbeidersklasse heeft verkregen door dit stelsel van sociale verzekering tegen de behoeften en de risico's van het leven : ziekte, invaliditeit, ouderdom, werkloosheid, gezin, ontspanning. Opmerking verdient dat de middenstandsbouwers, ambachtslieden en handelaars — en zelfs de vrije beroepen deelhebben aan het aldus tot stand gekomen klimaat van veiligheid. Zo wordt bijvoorbeeld aangenomen dat de dokters en apothekers dank zij de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de tijd kunnen vergeten toen zij willens of onwillens hun honoraria en schuldvorderingen op talrijke noodlijdenden moesten laten vallen.

Per slot van rekening komt het geld uit de kassen van de R.M.Z. weer in het handelsverkeer terecht. Al wat met de werklozensteun, de kinderbijslag, het ouderdomspensioen, het loon voor betaald verlof en het verlofgeld gekocht wordt geeft de handelaar een normale winst; zijn omzet wordt zeker beïnvloed door de verschillende uitkeringen van sociale aard.

Door de verplichting, die deze wet invoert ten opzichte van de zelfstandige arbeiders, zullen de handelsverrichtingen nog omvangrijker worden, zodat solidariteit ten slotte om zo te zeggen synoniem wordt van voorspoed. Wij mogen zonder overdrijving beweren dat vele handelaars meer zullen verkopen en aldus een gedeelte van de bijdrage zullen terugnemen, die zij thans verplicht worden te storten en waarvan sommigen onder geen beding willen weten.

De 840 miljoen aan bijdragen zullen door de gepensioneerden niet opgepot worden, maar door de handen van onze winkeliers gaan, en hun toch een zekere winst achterlaten. De 18.000 frank die morgen uitgekeerd worden aan een bejaard middenstandsgezin, zullen geheel worden uitgegeven bij de omwonende vleeshouwer, kruidenier, bakker, kolenhandelaar, apotheker, enz. Als het waar is naar de woorden van de psalmist, dat de afgrond de afgrond oproept, dan is het even waar dat voorspoed voorspoed baart, dat omzet arbeid en rijkdom schept.

Het mag evenwel niet zijn dat zelfzuchtigen profiteren van de nationale solidariteit, zonder er zelf enigszins toe bij te dragen. Er zou nog veel kunnen gezegd worden over het thema van de sociale plicht, waaraan geen enkele klasse van de moderne samenleving zich kan onttrekken. Laten wij hopen dat de verschillende categorieën van zelfstandige arbeiders meer begrip zullen tonen voor hun ware belangen en hun plichten en dan ook loyaal en onvoorwaardelijk de bijdrageplicht zullen aanvaarden en de weldaad inzien van een pensioen voor de armsten onder hen.

Discussion générale.

Lors de la discussion générale, quelques remarques furent formulées par plusieurs commissaires auxquels répondit le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale :

1^o les travailleurs indépendants, par le fait de la cotisation de solidarité, interviendront dans le nouveau taux de pension des assurés libres, lesquels ne sont pas et n'ont jamais été des travailleurs indépendants.

Réponse. — La situation des assurés libres pensionnés est vraiment tragique; il n'est pas possible de les exclure, ni d'un régime transitoire, ni d'un régime définitif. Le subside de l'Etat n'a d'autre but que de remédier aux insuffisances de financement. Pour le surplus, où peut-on situer la frontière entre le travailleur indépendant et l'assuré libre, car en Belgique, généralement, tout le monde travaille.

2^o la loi est provisoire en ce sens que la cotisation de 1,5 % est prévue pour deux ans seulement, alors que les avantages concédés semblent avoir un caractère définitif.

Réponse. — Il est évident qu'avant le terme des deux ans, le Parlement aura eu à se prononcer, sur un système nouveau définitif. L'expérience de ces deux ans, fournira les éléments d'appréciation pour favoriser l'établissement d'un régime définitif pouvant rencontrer l'adhésion totale des milieux intéressés. La cotisation actuelle de 1,5 % est manifestement insuffisante pour le financement d'un régime normal; la mise au point d'un régime nouveau est inéluctable.

3^o les rentrées escomptées pour le financement de cette loi transitoire, 840 millions, semblent surfaits.

Réponse. — Cette somme est basée sur les renseignements actuellement fournis par les caisses d'allocations familiales et l'Administration des Contributions directes. Les calculs actuariels n'ont d'ailleurs jamais un caractère définitif, car les pourcentages de longévité et des couches actives sont sujets à des variations imprévisibles; les adaptations sont parfois inévitables.

4^o les anomalies existant dans la perception des cotisations pour allocations familiales de non salariés subsistent et ainsi il y aura double imposition pour certaines catégories de cotisants.

Réponse. — Cette situation assurément anormale avait une solution dans le projet définitif rejeté par la Chambre des Représentants en ce sens que les cumuls de pension étaient prévus. Il est certain que dans le régime définitif futur, cette question devra être solutionnée; mais il est pratiquement impossible d'apporter une modification dans le présent régime transitoire.

L'article 4, 2^e alinéa, précise d'ailleurs que la cotisation minimum n'est pas due par les personnes âgées de plus de 65 ans, ni par celles qui, en raison

Algemene bespreking.

Bij de algemene bespreking maakten verscheidene commissieleden opmerkingen die, door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beantwoord werden :

1^o de zelfstandige arbeiders zullen door hun solidariteitsbijdrage deelnemen aan de vorming van het nieuwe pensioen der vrij verzekerden, die geen zelfstandige arbeiders zijn en het nooit waren.

Antwoord. — De toestand van de gepensioneerde vrij verzekerden is werkelijk tragisch; zij mogen niet worden uitgesloten, noch van een overgangsregeling noch van een definitieve regeling. De Rijksbijdrage heeft geen ander doel dan te voorzien in een ontoereikende financiering. En bovendien, waar ligt de grens tussen de zelfstandige arbeider en de vrij verzekerde, aangezien in België iedereen in de regel werkt.

2^o de wet is voorlopig in deze zin dat de bijdrage van 1,5 % slechts voor twee jaar geldt, hoewel de toegekende voordelen een definitief karakter schijnen te hebben.

Antwoord. — Het is duidelijk dat het Parlement zich vóór het verstrijken van die twee jaar zal uit te spreken hebben over een definitieve regeling. Uit de ervaring van deze twee jaren zullen de nodige gegevens geput kunnen worden voor een definitieve regeling, waarmede de belanghebbende kringen zich geheel kunnen verenigen. De bijdrage van 1,5 % is kennelijk onvoldoende om een normale regeling te financieren; aan de noodzaak van een nieuwe regeling is niet te ontkomen.

3^o 840 miljoen aan inkomsten ter financiering van deze overgangswet zoals verwacht wordt, is blijkbaar een overschatting.

Antwoord. — Dit bedrag steunt op de gegevens, die de kassen voor gezinsvergoedingen en het Bestuur der Directe Belastingen hebben verstrekt. Actuariële berekeningen hebben trouwens nooit een definitief karakter want cijfers in verband met levensduur en actieve bevolking zijn onderhevig aan onvoorzienbare schommelingen; aanpassingen zijn soms onvermijdelijk.

4^o de ongerijmdheden in de inning van de bijdragen in de kinderbijslag voor niet-loontrekkenden blijven bestaan, zodat sommige categorieën een dubbele bijdrage zullen moeten storten.

Antwoord. — Deze abnormale toestand was in het definitieve ontwerp, dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft verworpen, zo opgelost dat pensioencumulatie toegelaten was. Deze aan gelegenheid moet zeker in de aanstaande definitieve regeling haar beslag krijgen, maar het is practisch onmogelijk nog een wijziging te brengen in de overgangsregeling.

Artikel 4, § 1, 1^o, 2^e lid, bepaalt trouwens dat de minimumbijdrage niet verschuldigd is door personen, ouder dan 65 jaar, noch door degenen die

de l'activité professionnelle pour laquelle elles sont assujetties à la loi sur les allocations familiales des non-salariés, sont appelés à bénéficier d'un régime légal de pension autre que celui de l'assurance libre organisé par les lois coordonnées.

Discussion des articles.

A l'article 1^{er}, § 8, un membre s'inquiète de l'incidence qu'aura la mise en vigueur — imminente, semble-t-il — des nouveaux chiffres du revenu cadastral. Le Ministre répond qu'apparemment il se passera encore du temps avant que la revision cadastrale ne soit complète, mais que de toute façon le Parlement a le pouvoir d'établir d'autres normes d'exonération.

A l'article 1^{er}, § 11, la dotation de 505 millions s'établit comme suit : 450 millions, part des assurés libres dans le montant des 1.200 millions prévus dans la loi du 29 décembre 1953, auxquels s'ajoutent les 55 millions attribués depuis 1951. Dans les 1.200 millions ci-dessus, 675 millions sont réservés au secteur salariés et 75 millions au secteur employés. L'article 1 est adopté à l'unanimité.

Il en est de même de l'article 2 ainsi que de l'article 3, non sans qu'un commissaire se soit inquiété de savoir par quel canal dorénavant les demandes de pension devront être introduites. Le Ministre répond que le Roi déterminera la règle future et que les formalités administratives seront réduites le plus possible. Jusqu'à nouvel ordre, d'ailleurs, les demandes seront reçues comme actuellement par les receveurs des contributions.

A l'article 4, un membre regrette que l'on ait maintenu le système des cotisations pour les aidants et aidantes, actuellement de règle dans le régime des allocations familiales pour indépendants, et qui crée un malaise dans le monde des cultivateurs et petits commerçants. Le Ministre fait remarquer que cette cotisation correspond au minimum actuellement en vigueur pour les assurés libres et qu'il est tout à fait normal que les aidants participent à l'effort qui est fait pour assurer une pension de vieillesse à tous les non salariés, sans distinction. Un autre membre souligne les difficultés que suscite, dans la loi des allocations familiales pour indépendants, la réduction de cotisations accordée aux personnes de condition modeste et réintroduite dans la présente loi. Le Ministre répond qu'il s'agit là d'un amendement de la Commission de la Chambre. Toutes les anomalies qui vont se faire jour pourront recevoir leur correctif dans la loi définitive. L'article est adopté à l'unanimité.

Les articles 5, 6 et 7 sont de même adoptés par la Commission unanime.

Le projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. USELDING.

Le Président,
LÉON-ELI TROCLET.

op grond van de beroepsactiviteit, waarvoor zij onderworpen zijn aan de wet op de gezinsvergoedingen voor niet-loontrekkenden, een andere wettelijke pensioenregeling genieten dan die van de vrije verzekering welke bij de geordende wetten is ingevoerd.

Bespreking der artikelen.

Bij artikel 1, § 8, vraagt een lid naar de weerslag van de nieuwe cijfers voor het kadastraal inkomen, die binnenkort, naar het schijnt, van kracht zullen worden. De Minister antwoordt dat het wellicht nog enige tijd zal duren vooraleer de kadastrale herziening klaar zal zijn, maar dat het Parlement alleszins andere vrijstellingscriteria kan vaststellen.

De dotatie bepaald in artikel 1, § 11, is samengesteld als volgt : 450 miljoen, als aandeel van de vrij verzekerden in de 1.200 miljoen, bedoeld bij de wet van 29 December 1953, waarbij sinds 1951 55 miljoen dient gevoegd. Van deze 1.200 miljoen is 675 miljoen bestemd voor de loontrekkenden en 75 miljoen voor de bedienden. Artikel 1 wordt eenstemmig aangenomen.

Ook de artikelen 2 en 3 zijn eenparig aangenomen, nadat een lid gevraagd had langs welke weg de pensioenaanvragen voortaan moesten worden ingediend. De Minister antwoordt dat de Koning dit zal bepalen en dat de administratieve formaliteiten zoveel mogelijk zullen beperkt worden. Tot nader order zullen de aanvragen trouwens, evenals thans, worden aangenomen door de ontvangers van belastingen.

Bij artikel 4 betreurt een lid het dat de bijdrage-regeling voor de helpers en helpsters, zoals deze thans geldt ten aanzien van de kinderbijslag voor zelfstandigen, wordt gehandhaafd, hoewel zij de landbouwers en de kleinhandelaars ontstemt. De Minister merkt op dat deze bijdrage overeenstemt met het thans geldende minimum voor de vrij verzekerden omdat het niet meer dan normaal is dat ook de helpers het hunne bijdragen om een pensioen te verschaffen aan alle niet-loontrekkenden zonder onderscheid. Een ander lid wijst op de moeilijkheden die in de wet op de kinderbijslag voor zelfstandigen, verbonden zijn aan de verlaging van de bijdragen voor geringe inkomens, wat ook in deze wet weer voorkomt. De Minister antwoordt dat het hier een amendement van de Kamer-commissie betreft. Al de tegenstrijdigheden die aan de dag mochten treden, zullen in de definitieve wet kunnen geweerd worden. Het artikel wordt eenstemmig aangenomen.

Ook de artikelen 5, 6 en 7 worden eenparig goedgekeurd.

Het ontwerp is op één onthouding na eenstemmig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. USELDING.

De Voorzitter,
LÉON-ELI TROCLET.